

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 392/2004, annettu 24 päivänä helmikuuta 2004, maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa, ja elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta ..... 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 393/2004, annettu 24 päivänä helmikuuta 2004, kuiduntuotantoon tarkoitetun pellavan ja hampun yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1673/2000 muuttamisesta ..... 4
- Komission asetus (EY) N:o 394/2004, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 5
- ★ Komission asetus (EY) N:o 395/2004, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004, muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 964/2003 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä Sri Lankasta lähetettyjen tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnilla riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Sri Lanka, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta ..... 7
- ★ Komission asetus (EY) N:o 396/2004, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004, muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 964/2003 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä Indonesiasta lähetettyjen tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnilla riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Indonesia, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta ..... 10

**Komissio**

2004/203/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 18 päivänä helmikuuta 2004, terveystodistuksen mallin vahvistamisesta koirien, kissojen, hillerien ja frettien kolmansista maista tulevia muita kuin kaupallisia kuljetuksia varten** <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 432) 13

2004/204/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 23 päivänä helmikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/18/EY säädettyjen rekisterien toimintaa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta muuntogeenisten organismien geneettisiä muunnoksia koskevien tietojen tallentamiseksi** <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 540) ..... 20

2004/205/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 1 päivänä maaliskuuta 2004, siirtymäajan toimenpiteistä Tšekistä, Virosta, Kyproksesta, Latviasta, Liettuaista, Unkarista, Maltasta, Puolasta, Sloveniasta ja Slovakiasta peräisin olevien naudoista, sioista, lampaista, vuohista ja hevoseläimistä saatujen siemennesteen, munasolujen ja alkuiden yhteisön sisäistä kauppaa varten** <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 574) ..... 23

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 392/2004,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2004,****maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa, ja elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

viime aikoina saastuttaneet luonnonmukaisesta maataloudesta saatuja tuotteita näiden varastoinnin aikana. Näin ollen on tarpeen vahvistaa tarkastusjärjestelmää ja soveltaa sitä kaikkiin toimijoihin koko tuotanto- ja valmistusprosessin ajan.

(1) Asetuksessa (ETY) N:o 2092/91 <sup>(2)</sup> vahvistetaan etiketointiä, tuotantoa ja valvontaa koskevat yhdenmukaiset puitteet sellaisten maataloustuotteiden osalta, joissa on tai joissa on tarkoitus olla luonnonmukaiseen tuotantotapaan viittaavia merkintöitä.

(2) Asetuksessa (ETY) N:o 2092/91 myös säädetään sellaisille ilmaisuille myönnetystä yhteisön laajuisesta suojasta, joiden avulla kuluttajille ilmoitetaan, että elintarvike tai rehu tai niiden ainesosat on saatu kyseisessä asetuksessa vahvistettua luonnonmukaista tuotantotapaa noudattaen. Kyseistä suojaa sovelletaan myös tällaisten ilmaisujen yleisiin johdoksiin tai lyhenteisiin riippumatta siitä, käytetäänkö niitä yksin tai yhdistettyinä, ja riippumatta käytetystä kielestä. Jotteri suojan laajuutta olisi mahdollista ymmärtää väärin, kyseistä asetusta on aiheellista muuttaa vastaavasti.

(3) Asetuksessa (ETY) N:o 2092/91 säädetään myös, että toimijaan, joka tuottaa, valmistaa tai tuo kolmansista maista kyseisen asetuksen soveltamisalaan kuuluvia tuotteita, sovelletaan tarkastusjärjestelmää. Viime vuosina markkinoille on saatettu joitakin sellaisia luonnonmukaiseen tuotantotapaan viittaavilla merkinnöillä varustettuja tuotteita, jotka eivät ole asetuksen (ETY) N:o 2092/91 mukaisia. Tämän lisäksi rikkakasvien torjunta-aineet ovat

(4) Riskeihin perustuvan lähestymistavan mukaisesti joissain tapauksissa vaikuttaisi kohtuuttomalta soveltaa ilmoitus- ja tarkastusvaatimuksia tietäntyyppisiin vähittäiskaupan toimijoihin. Tämän vuoksi on aiheellista säätää jäsenvaltioiden mahdollisuudesta vapauttaa tällaiset toimijat näistä vaatimuksista.

(5) Salassapitovelvollisuuden noudattamiseksi vaaditaan, että tarkastusviranomaiset ja -laitokset eivät ilmaise tarkastustyössään saamaansa tietoa ja aineistoa. Tarkastusviranomaisten ja -laitosten välisen tiedonvaihdon pitäisi olla kuitenkin mahdollista jäljitettävyyden parantamiseksi ja asetuksen (ETY) N:o 2092/91 noudattamisen takaamiseksi koko tuotanto- ja valmistusprosessin ajan.

(6) Koska yhteisön logoa, joka osoittaa, että tuotteisiin sovelletaan erityistä tarkastusjärjestelmää, voidaan käyttää kolmansista maista tuoduissa tuotteissa, on selkeyden vuoksi aiheellista säätää, että kyseisiin tuotteisiin on sovellettava vastaavia tarkastusvaatimuksia.

(7) On aiheellista säätää uusien ilmoitus- ja tarkastusvaatimusten soveltamispäivän siirtämisestä tarvittavien mukautusten toteuttamiseksi erityisesti niissä jäsenvaltioissa, joissa kyseisiä vaatimuksia ei tällä hetkellä sovelleta. Tämä ei kuitenkaan saisi rajoittaa sellaisia tarkastusvaatimuksia, joita jo sovelletaan kansallisella tasolla.

<sup>(1)</sup> Lausunto annettu 4. joulukuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 22.7.1991, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2277/2003 (EUVL L 336, 23.12.2003, s. 68).

(8) Asetus (ETY) N:o 2092/91 olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2092/91 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

Tässä asetuksessa tuotteessa katsotaan olevan luonnonmukaiseen tuotantotapaan viittaavia merkintöjä, jos pakkausmerkinnöissä, mainosmateriaalissa tai kaupallisissa asiakirjoissa tuotetta, sen ainesosia tai rehuaineita kuvaillaan ilmaisuilla, joilla ostajan annetaan ymmärtää, että tuote, sen ainesosat tai rehuaineet on tuotettu 6 artiklassa vahvistettujen tuotantosääntöjen mukaisesti. Erityisesti seuraavia ilmaisuja tai niiden tavallisia johdoksia (kuten eko, bio, jne.) tai lyhenteitä pidetään yksin tai yhdistettyinä kaikkialla yhteisössä ja millä tahansa yhteisön kielellä luonnonmukaiseen tuotantoon viittaavina merkintöinä, paitsi jos nimitykset eivät koske elintarvikkeiden ja rehujen sisältämiä maataloustuotteita tai niillä selvästi ei ole yhteyttä kyseiseen tuotantotapaan:

- espanjaksi: ecológico,
- tanskaksi: økologisk,
- saksaksi: ökologisch, biologisch,
- kreikaksi: βιολογικό,
- englanniksi: organic,
- ranskaksi: biologique,
- italiaksi: biologico,
- hollanniksi: biologisch,
- portugaliksi: biológico,
- suomeksi: luonnonmukainen,
- ruotsiksi: ekologisk.”

2) Muutetaan 8 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Toimijan, joka tuottaa, valmistaa, varastoi tai tuo kolmannesta maasta 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita niiden myöhempää kaupan pitämistä varten, tai joka pitää tällaisia tuotteita kaupan, on

- a) ilmoitettava tästä toiminnasta sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa toiminta tapahtuu; ilmoituksessa on oltava liitteessä IV tarkoitettut tiedot;
- b) saatettava toimintansa 9 artiklassa tarkoitettun tarkastusjärjestelmän mukaisesti tarkastettavaksi.

Jäsenvaltiot voivat vapauttaa tämän kohdan soveltamisesta ne toimijat, jotka myyvät tällaiset tuotteet suoraan loppukäyttäjälle tai loppukäyttäjälle edellyttäen, että he eivät tuota tällaisia tuotteita, valmistaa niitä, varastoi niitä muualla kuin myyntipisteen yhteydessä tai tuo niitä kolmannesta maasta.

Jos toimija antaa jonkin ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua toimista kolmannen osapuolen tehtäväksi, toimijaa koskevat kuitenkin a ja b alakohdassa tarkoitettavat vaatimukset ja alihankintoina teetettyihin toimiin sovelletaan 9 artiklassa tarkoitettua tarkastusjärjestelmää.”

3) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäsenvaltioiden on luotava yhden tai useamman nimetyn tarkastusviranomaisen ja/tai tehtävään hyväksytyn yksityisen tarkastuslaitoksen hoitama tarkastusjärjestelmä, jota sovelletaan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin toimijoihin.”

b) Lisätään 7 kohdan b alakohtaan virke seuraavasti:

”Niiden on kuitenkin asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä sen varmistamiseksi, että tuotteet on tuotettu tämän asetuksen mukaisesti, vaihdettava muiden tarkastusviranomaisten tai hyväksytyjen tarkastuslaitosten kanssa asiaa koskevia tietoja tarkastustensa tuloksista. Ne voivat myös vaihtaa edellä mainittuja tietoja omasta aloitteestaan.”

c) Korvataan 9 kohdan a alakohta seuraavasti:

”a) varmistuttava siitä, että jos 5 ja 6 artiklan tai luonnonmukaisesti tuotettuja rehuja, rehuseoksia ja rehuaineita koskevista merkintävaatimuksista 5 päivänä helmikuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 223/2003 (\*) 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen säännösten tai liitteessä III tarkoitettujen toimenpiteiden täytäntöönpanossa todetaan sääntöjenvastaisuutta, 2 artiklassa tarkoitettujen luonnonmukaiseen tuotantotapaan viittaavat merkinnät poistetaan koko sääntöjenvastaisesta tuote-erästä tai tuotannosta;

(\*) EUVL L 31, 6.2.2003, s. 3.”

4) Korvataan 10 artiklan 1 kohdan b alakohta seuraavasti:

”b) ovat kuuluneet 9 artiklassa tarkoitettun tarkastusjärjestelmän tai, kun kyseessä ovat tuodut tuotteet, vastaavien toimenpiteiden soveltamisalaan koko tuotanto- ja valmistusprosessin ajan; tämän asetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti tuotujen tuotteiden osalta tarkastusjärjestelmän täytäntöönpanon on täytettävä 9 artiklassa ja erityisesti sen 4 kohdassa säädettyjä vaatimuksia vastaavat vaatimukset;”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämän asetuksen 1 artiklan 2 kohtaa sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. WALSH

---

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 393/2004,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2004,****kuiduntuotantoon tarkoitetun pellavan ja hampun yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1673/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

on kuullut alueiden komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1673/2000 <sup>(3)</sup> 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan toisessa alakohdassa säädetään, että jäsenvaltiot voivat poiketa epäpuhtauksia ja päistäreitä koskevasta 7,5 prosentin enimmäismäärästä ja myöntää tukea myös sellaisten lyhyiden pellavakuitujen jalostukseen, joiden epäpuhtauksien ja päistäreiden suhteellinen osuus on 7,5—15 prosenttia, ja sellaisten hamppukuitujen jalostukseen, joiden epäpuhtauksien ja päistäreiden suhteellinen osuus on 7,5—25 prosenttia. Kyseistä mahdollisuutta voi kuitenkin soveltaa vain markkinointivuoden 2003/2004 loppuun.

- (2) Tällä hetkellä useimmissa ensimmäisessä jalostuksessa saatavista lyhyistä pellavakuiduista ja hamppukuiduista on yli 7,5 prosenttia epäpuhtauksia ja päistäreitä. Jäsenvaltioiden mahdollisuutta poiketa kyseisestä enimmäismäärästä olisi pidennettävä kahdella markkinointivuodella alan myönteisen suuntauksen vahvistamiseksi ja kilpailukyvyyn parantamiseksi edelleen.

- (3) Tämän vuoksi on syytä muuttaa asetus (EY) N:o 1673/2000,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1673/2000 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan toisessa alakohdassa ilmaisu ”2001/2002—2003/2004” ilmaisulla ”2001/2002—2005/2006”.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. WALSH

<sup>(1)</sup> Lausunto annettu 10. helmikuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 28. tammikuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 16, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 394/2004,  
annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 2 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	107,8
	204	53,6
	212	115,9
	999	92,4
0707 00 05	052	146,1
	068	51,0
	204	49,7
	999	82,3
0709 90 70	052	110,6
	204	54,9
	999	82,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,0
	204	47,6
	212	53,0
	220	39,1
	400	70,9
	624	74,6
	999	54,0
0805 50 10	052	54,0
	400	36,4
	600	57,6
	999	49,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	60,0
	060	37,3
	388	117,3
	400	112,9
	404	101,0
	508	69,4
	512	94,3
	524	82,4
	528	89,5
	720	79,0
	999	84,3
0808 20 50	060	66,1
	388	78,7
	508	69,3
	512	65,6
	528	75,7
	720	149,5
	999	84,2

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 395/2004,  
annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004,**

**muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 964/2003 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä Sri Lankasta lähetettyjen tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnilla riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Sri Lanka, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 3 ja 5 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

**A. PYYNTÖ**

- (1) Komissio on vastaanottanut asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan mukaisen pyynnön tutkia muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä.
- (2) Pyyntö esitti 20 päivänä tammikuuta 2004 tyssähtäyksessä käytettävien teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien valmistajien etuja valvova järjestö Defence Committee of Steel Butt-welding Fittings Industry of the European Union neljän yhteisön tuottajan puolesta.

**B. TUOTE**

- (3) Tuote, jonka osalta polkumyynnitoimenpiteitä mahdollisesti kierretään, on raudasta tai teräksestä (ei kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä) valmistetut putkien liitos- ja muut osat (muut kuin valetut osat, laipat ja kierteitetty osat), joiden ulkoläpimitta on enintään 609,6 mm, jollaisia käytetään tyssähtäyksessä tai muihin tarkoituksiin ja jotka luokitellaan yleensä CN-koodeihin ex 7307 93 11 (Taric-koodi 7307 93 11 94), ex 7307 93 19 (Taric-koodi 7307 93 19 94), ex 7307 99 30 (Taric-koodi 7307 99 30 94) ja ex 7307 99 90 (Taric-koodi 7307 99 90 94), jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'. Nämä koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.
- (4) Tutkimuksen kohteena oleva tuote on Sri Lankasta lähetetyt tietyt raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muut osat, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote', jotka yleensä luokitellaan samoihin CN-koodeihin kuin tarkasteltavana oleva tuote.

**C. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET**

- (5) Nyt voimassa olevat toimenpiteet, joita mahdollisesti kierretään, ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 964/2003<sup>(2)</sup> käyttöön otetut polkumyynnitoimenpiteet.

**D. PERUSTELUT**

- (6) Pyyntöön sisältyy riittävä alustava näyttö siitä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa käyttöön otettuja polkumyynnitoimenpiteitä kierretään kuljettamalla tiettyjä raudasta tai teräksestä valmistettuja putkien liitos- ja muita osia Sri Lankan kautta ja ilmoittamalla niiden alkuperä väärin.

- (7) Näyttö on seuraavaa:

Pyyntöä osoitetaan, että Kiinan kansantasavallasta ja Sri Lankasta yhteisöön suuntautuvan vientikaupan rakenteessa on tapahtunut merkittävä muutos sen jälkeen, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat toimenpiteet otettiin käyttöön, ja että kyseiselle muutokselle ei ole olemassa muuta perusteltua syytä kuin tullin käyttöön-otto.

Tämä muutos kaupan rakenteessa näyttää johtuvan siitä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia tiettyjä raudasta tai teräksestä valmistettuja putkien liitos- ja muita osia kuljetetaan yhteisöön Sri Lankan kautta ja niiden alkuperä ilmoitetaan väärin.

Pyyntöä esitetään lisäksi riittävä näyttö siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin tällä hetkellä sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden korjaavat vaikutukset ovat heikentyneet määrien osalta. Sri Lankasta tuodaan nyt merkittäviä määriä tiettyjä raudasta tai teräksestä valmistettuja putkien liitos- ja muita osia ja tämä tuonti näyttää korvanneen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin.

Pyyntöä esitetään myös riittävä näyttö siitä, että tiettyjä raudasta tai teräksestä valmistettuja putkien liitos- ja muita osia myydään polkumyynihinnoin verrattuna tarkasteltavana olevalle tuotteelle aikaisemmin vahvistetun normaaliarvoon.

Jos tutkimuksessa havaitaan Sri Lankan kautta muuta perusasetuksen 13 artiklassa tarkoitettua toimenpiteiden kiertämistä kuin tavaran kuljetusta toisen maan kautta ja väärän alkuperän ilmoittamista, tutkimus voi koskea myös kyseisiä kiertämiskäytäntöjä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUVL L 139, 6.6.2003, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2212/2003 (EUVL L 332, 19.12.2003, s. 3).

## E. MENETTELY

(8) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että on olemassa riittävä näyttö perusasetuksen 13 artiklan mukaisen tutkimuksen vireille panemiseksi ja Sri Lankasta lähetettyjen tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnin saattamiseksi kirjaamisvelvoitteen alaiseksi perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Sri Lanka.

## a) Kyselylomakkeet

(9) Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet Sri Lankassa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, niille yhteisön tuojille ja niiden järjestöille, jotka toimivat yhteistyössä voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa, sekä Kiinan kansantasavallan ja Sri Lankan viranomaisille. Tietoja voidaan tarvittaessa pyytää myös yhteisön tuotannonalalta.

(10) Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi joka tapauksessa mahdollisimman pian ja viimeistään tämän asetuksen 3 artiklassa vahvistetussa määräajassa otettava yhteyttä komissioon ja tarvittaessa pyydettyä kyselylomake tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, koska 3 artiklan 2 kohdassa vahvistettua määräaika sovelletaan kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.

(11) Kiinan kansantasavallan ja Sri Lankan viranomaisille ilmoitetaan tutkimuksen vireillepanosta.

## b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

(12) Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukeva näyttö. Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos nämä pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

## c) Vapautus tuonnin kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä

(13) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti voidaan vapauttaa kirjaamisvelvoitteesta tai siihen sovellettavista toimenpiteistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti silloin, kun tuontiin ei liity toimenpiteiden kiertämistä.

(14) Mahdollinen kiertäminen tapahtuu yhteisön ulkopuolella. Perusasetuksen 13 artiklan tarkoituksena on torjua toimenpiteiden kiertämiskäytäntöjä haittaamatta sellaisten toimijoiden toimintaa, jotka voivat osoittaa, etteivät ne ole osallisina tällaisissa käytännöissä; siinä ei kuitenkaan säädetä erikseen asianomaisen maan niiden tuottajien kohtelusta, jotka voivat näyttää toteen, etteivät ne ole mukana kiertämiskäytännöissä. Tästä syystä näyttää tarpeelliselta antaa asianomaisille tuottajille mahdollisuus

pyytää viemiensä tuotteiden tuonnin vapauttamista kirjaamisvelvoitteesta tai kyseiseen tuontiin sovellettavista toimenpiteistä.

(15) Tuottajien, jotka haluavat tämän vapautuksen, olisi haettava sitä ja toimitettava pyydettyä vastaus kyselyyn asetetussa määräajassa sen vahvistamiseksi, että ne eivät kierrä polkumyynnitululleja perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tuoajat voivat saada vapautuksen kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti siltä osin kuin niiden tuomat tuotteet ovat peräisin tuottajilta, joille kyseinen vapautus myönnetään.

## F. KIRJAAMINEN

(16) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti on perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti määrättävä kirjattavaksi sen varmistamiseksi, että jos tutkimus johtaa päätelmiin siitä, että toimenpiteitä on kierretty, Sri Lankasta lähetetystä tuonnista voidaan kantaa takautuvasti asianmukainen polkumyynnittöily kyseisen tuonnin kirjaamisen aloittamispäivästä lukien.

## G. MÄÄRÄAJAT

(17) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava määräajat, joiden kuluessa asianomaiset osapuolet voivat:

- ilmoittautua komissiolle, esittää näkökantansa kirjallisesti sekä palauttaa täytetyt kyselylomakkeet tai toimittaa muita tutkimuksessa huomioon otettavia tietoja,
- esittää kirjallisen pyynnön saada tulla komission kuulemiksi.

(18) Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista tämän asetuksen 3 artiklassa mainitussa määräajassa.

## H. KIELTÄYTYMINEN YHTEISTYÖSTÄ

(19) Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se merkittäväällä tavalla vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella.

(20) Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tämän vuoksi päätelmät perustuvat käytettävissä oleviin tietoihin 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Pannaan vireille asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan mukainen tutkimus sen määrittämiseksi, kierretäänkö neuvoston asetuksella (EY) N:o 964/2003 käyttöön otettuja toimenpiteitä Sri Lankasta lähetettyjen raudasta tai teräksestä (ei kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä) valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien (muut kuin valetut osat, laipat ja kierteitetty osat), joiden ulkoläpimitta on enintään 609,6 millimetriä, jollaisia käytetään tyssähtäyksessä tai muihin tarkoituksiin ja jotka luokitellaan CN-koodeihin ex 7307 93 11 (Taric-koodi 7307 93 11 94), ex 7307 93 19 (Taric-koodi 7307 93 19 94), ex 7307 99 30 (Taric-koodi 7307 99 30 94) ja ex 7307 99 90 (Taric-koodi 7307 99 90 94), yhteisöön suuntautuvalla tuonnilla, riippumatta siitä, ovatko nämä tuotteet peräisin Sri Lankasta.

### 2 artikla

Tulliviranomaiset velvoitetaan asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin kirjaamiseksi.

Tuonnin kirjaamisvelvoite päättyy yhdeksän kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Komissio voi velvoittaa asetuksella tulliviranomaiset päättämään yhteisöön tuotavien tuotteiden kirjaamisen sellaisten tuottajien osalta, jotka ovat hakeneet vapautusta kirjaamisvelvoitteesta ja joiden osalta on todettu, että ne eivät kierrä polkumyynnitulleja.

### 3 artikla

1. Kyselylomakkeet on pyydetävä komissiolta 15 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 2004.

2. Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa huomioon tutkimuksessa, niiden on, ellei toisin ilmoiteta, ilmoitauduttava ottamalla yhteyttä komissioon, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

4. Kaikki asiaan liittyvät tiedot, kuulemispyynnöt tai kyselylomaketta koskevat pyynnöt sekä kiertämättömyystodistuksen myöntämistä koskevat hakemukset on toimitettava kirjallisesti (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin mainita) ja asianomaisen nimellä, osoitteella, sähköpostiosoitteella, puhelinnumerolla sekä faksi- ja/tai teleksinumeroilla varustettuina. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä asetuksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto on varustettava merkinnällä "Limited" <sup>(1)</sup>, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission osoite:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Faksi (32-2) 295 65 05  
Teleksi COMEU B 21877

### 4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 396/2004,  
annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004,**

**muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 964/2003 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä Indonesiasta lähetettyjen tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnilla riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Indonesia, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 3 ja 5 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

**A. JOHDANTO**

- (1) Komissio on päättänyt asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan nojalla tutkia omasta aloitteestaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä.

**B. TUOTE**

- (2) Tuote, jonka osalta polkumyyntitoimenpiteitä mahdollisesti kierretään, on raudasta tai teräksestä (ei kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä) valmistetut putkien liitos- ja muut osat (muut kuin valetut osat, laipat ja kierteitetty osat), joiden ulkoläpimitta on enintään 609,6 mm, jollaisia käytetään tyssähitsauksessa tai muihin tarkoituksiin ja jotka luokitellaan yleensä CN-koodeihin ex 7307 93 11 (Taric-koodi 7307 93 11 93), ex 7307 93 19 (Taric-koodi 7307 93 19 93), ex 7307 99 30 (Taric-koodi 7307 99 30 93) ja ex 7307 99 90 (Taric-koodi 7307 99 90 93), jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'. Nämä koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.
- (3) Tutkimuksen kohteena oleva tuote on Indonesiasta lähetetyt tietyt raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muut osat, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote', jotka yleensä luokitellaan samoihin CN-koodeihin kuin tarkasteltavana oleva tuote.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

**C. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET**

- (4) Nyt voimassa olevat toimenpiteet, joita mahdollisesti kierretään, ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 964/2003<sup>(2)</sup> käyttöön otetut polkumyyntitoimenpiteet.

**D. PERUSTELUT**

- (5) Komissiolla on käytettävissään riittävä alustava näyttö siitä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa käyttöön otettuja polkumyyntitoimenpiteitä kierretään kuljettamalla tiettyjä raudasta tai teräksestä valmistettuja putkien liitos- ja muita osia Indonesian kautta ja ilmoittamalla niiden alkuperä väärin.

- (6) Näyttö on seuraavaa:

Kiinan kansantasavallasta ja Indonesiasta yhteisöön suuntautuvan vientikaupan rakenteessa on tapahtunut merkittävä muutos sen jälkeen, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat toimenpiteet otettiin käyttöön. Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti on lisääntynyt huomattavasti, ja kyseiselle muutokselle ei ole olemassa muuta perusteltua syytä kuin tullin käyttöönotto. Tämä muutos kaupan rakenteessa näyttää johtuvan siitä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia tiettyjä raudasta tai teräksestä valmistettuja putkien liitos- ja muita osia kuljetetaan yhteisöön Indonesian kautta ja niiden alkuperä ilmoitetaan väärin.

Lisäksi on näyttöä siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin tällä hetkellä sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden korjaavat vaikutukset ovat heikentyneet määrin osalta. Indonesiasta tuodaan nyt merkittäviä määriä tiettyjä raudasta tai teräksestä valmistettuja putkien liitos- ja muita osia ja tämä tuonti näyttää korvanneen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin.

Lisäksi komissiolla on riittävästi näyttöä siitä, että tiettyjä raudasta tai teräksestä valmistettuja putkien liitos- ja muita osia myydään polkumyyntihinnoin verrattuna tarkasteltavana olevalle tuotteelle aikaisemmin vahvistettuun normaaliarvoon.

Jos tutkimuksessa havaitaan Indonesian kautta muuta perusasetuksen 13 artiklassa tarkoitettua toimenpiteiden kiertämistä kuin tavaran kuljetusta toisen maan kautta ja väärän alkuperän ilmoittamista, tutkimus voi koskea myös kyseisiä kiertämiskäytäntöjä.

<sup>(2)</sup> EUVL L 139, 6.6.2003, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2212/2003 (EUVL L 332, 19.12.2003, s. 3).

## E. MENETTELY

(7) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että on olemassa riittävä näyttö perusasetuksen 13 artiklan mukaisen tutkimuksen vireille panemiseksi ja Indonesiasta lähetettyjen tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnin saattamiseksi kirjaamisvelvoitteen alaiseksi perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Indonesia.

## a) Kyselylomakkeet

(8) Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet Indonesiassa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, niille yhteisön tuojille ja niiden järjestöille, jotka toimivat yhteistyössä voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa, sekä Kiinan kansantasavallan ja Indonesian viranomaisille. Tietoja voidaan tarvittaessa pyytää myös yhteisön tuotannonalalta.

(9) Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi joka tapauksessa mahdollisimman pian ja viimeistään tämän asetuksen 3 artiklassa vahvistetussa määräajassa otettava yhteyttä komissioon ja tarvittaessa pyydettävä kyselylomake tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, koska 3 artiklan 2 kohdassa vahvistettua määräaika sovelletaan kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.

(10) Kiinan kansantasavallan ja Indonesian viranomaisille ilmoitetaan tutkimuksen vireillepanosta.

## b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

(11) Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukeva näyttö. Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos nämä pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

## c) Vapautus tuonnin kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä

(12) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti voidaan vapauttaa kirjaamisvelvoitteesta tai siihen sovellettavista toimenpiteistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti silloin, kun tuontiin ei liity toimenpiteiden kiertämistä.

(13) Mahdollinen kiertäminen tapahtuu yhteisön ulkopuolella. Perusasetuksen 13 artiklan tarkoituksena on torjua toimenpiteiden kiertämiskäytäntöjä haittaamatta sellaisten toimijoiden toimintaa, jotka voivat osoittaa, etteivät ne ole osallisina tällaisissa käytännöissä; siinä ei kuitenkaan säädetä erikseen asianomaisen maan niiden tuottajien kohtelusta, jotka voivat näyttää toteen, etteivät ne ole mukana kiertämiskäytännöissä. Tästä syystä näyttää tarpeelliselta antaa asianomaisille tuottajille mahdollisuus

pyytää viemiensä tuotteiden tuonnin vapauttamista kirjaamisvelvoitteesta tai kyseiseen tuontiin sovellettavista toimenpiteistä.

(14) Tuottajien, jotka haluavat tämän vapautuksen, olisi haettava sitä ja toimitettava pyydettyä vastaus kyselyyn asetetussa määräajassa sen vahvistamiseksi, että ne eivät kierrä polkumyynnittulleja perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tuoajat voivat saada vapautuksen kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti siltä osin kuin niiden tuomat tuotteet ovat peräisin tuottajilta, joille kyseinen vapautus myönnetään.

## F. KIRJAAMINEN

(15) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti on perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti määrättävä kirjattavaksi sen varmistamiseksi, että jos tutkimus johtaa päätelmiin siitä, että toimenpiteitä on kierretty, Indonesiasta lähetetystä tuonnista voidaan kantaa takautuvasti asianmukainen polkumyynnittulli kyseisen tuonnin kirjaamisen aloittamispäivästä lukien.

## G. MÄÄRÄAJAT

(16) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava määräajat, joiden kuluessa asianomaiset osapuolet voivat:

— ilmoittautua komissiolle, esittää näkökantansa kirjallisesti sekä palauttaa täytetyt kyselylomakkeet tai toimittaa muita tutkimuksessa huomioon otettavia tietoja,

— esittää kirjallisen pyynnön saada tulla komission kuulemiksi.

(17) Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista tämän asetuksen 3 artiklassa mainitussa määräajassa.

## H. KIELTÄYTYMINEN YHTEISTYÖSTÄ

(18) Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se merkittäväällä tavalla vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella.

(19) Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tämän vuoksi päätelmät perustuvat käytettävissä oleviin tietoihin 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Pannaan vireille asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan mukainen tutkimus sen määrittämiseksi, kierretäänkö neuvoston asetuksella (EY) N:o 964/2003 käyttöön otettuja toimenpiteitä Indonesiasta lähetettyjen raudasta tai teräksestä (ei kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä) valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien (muut kuin valetut osat, laipat ja kierteitetty osat), joiden ulkoläpimitta on enintään 609,6 millimetriä, jollaisia käytetään tyssähuksessa tai muihin tarkoituksiin ja jotka luokitellaan CN-koodeihin ex 7307 93 11 (Taric-koodi 7307 93 11 93), ex 7307 93 19 (Taric-koodi 7307 93 19 93), ex 7307 99 30 (Taric-koodi 7307 99 30 93) ja ex 7307 99 90 (Taric-koodi 7307 99 90 93), yhteisöön suuntautuvalla tuonnilla, riippumatta siitä, ovatko nämä tuotteet peräisin Indonesiasta.

### 2 artikla

Tulliviranomaiset veloitetaan asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin kirjaamiseksi.

Tuonnin kirjaamisveloite päättyy yhdeksän kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Komissio voi velvoittaa asetuksella tulliviranomaiset päättämään yhteisöön tuotavien tuotteiden kirjaamisen sellaisten tuottajien osalta, jotka ovat hakeneet vapautusta kirjaamisveloitteesta ja joiden osalta on todettu, että ne eivät kierrä polkumyynnitulleja.

### 3 artikla

1. Kyselylomakkeet on pyydettyä komissiolta 15 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 2004.

2. Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa huomioon tutkimuksessa, niiden on, ellei toisin ilmoiteta, ilmoitauduttava ottamalla yhteyttä komissioon, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

4. Kaikki asiaan liittyvät tiedot, kuulemispyynnöt tai kyselylomaketta koskevat pyynnöt sekä kiertämättömyystodistuksen myöntämistä koskevat hakemukset on toimitettava kirjallisesti (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin mainita) ja asianomaisen nimellä, osoitteella, sähköpostiosoitteella, puhelinnumerolla sekä faksi- ja/tai teleksinumeroilla varustettuina. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä asetuksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto on varustettava merkinnällä "Limited" (<sup>1</sup>), ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission osoite:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Faksi (32-2) 295 65 05  
Teleksi COMEU B 21877

### 4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 18 päivänä helmikuuta 2004,**  
**tervestodistuksen mallin vahvistamisesta koirien, kissojen, hillerien ja frettien kolmansista maista**  
**tulevia muita kuin kaupallisia kuljetuksia varten**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 432)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/203/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lemmikkieläinten muihin kuin kaupallisiin kuljetuksiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja neuvoston direktiivin 92/65/ETY muuttamisesta 26 päivänä toukokuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 998/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 998/2003 8 artiklassa vahvistetaan koirien, kissojen, hillerien ja frettien kolmansista maista tulevia muita kuin kaupallisia kuljetuksia koskevat säännökset. Säännökset eroavat lähettävän kolmannen maan ja määränpääjäsenvaltion tilanteen mukaan.
- (2) Asetuksen 8 artiklan 4 kohdassa säädetään kyseisissä kuljetuksissa käytettävän todistuksen mallin vahvistamisesta.
- (3) On aiheellista vahvistaa yksi malli asetuksessa (EY) N:o 998/2003 säädetyille tapauksille. Ne koskevat eläinten tuomista kaikista kolmansista maista johonkin jäsenvaltioon Irlantia, Ruotsia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa lukuun ottamatta sekä eläinten tuomista Irlantiin, Ruotsiin ja Yhdistyneeseen kuningaskuntaan asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II olevan B osan 2 jaksossa ja C osassa luetelluista kolmansista maista.
- (4) Koska asetusta (EY) N:o 998/2003 sovelletaan 3 päivästä heinäkuuta 2004, tätä päätöstä olisi sovellettava samasta päivästä.

- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Tällä päätöksellä vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 998/2003 8 artiklan 4 kohdassa säädetty mallitodistus lemmikkieläiminä pidettävien koirien, kissojen, hillerien ja frettien kesyjen lajien kolmansista maista tulevia muita kuin kaupallisia kuljetuksia varten.

Kyseinen todistus vaaditaan tuotaessa eläimiä kaikista kolmansista maista johonkin jäsenvaltioon Irlantia, Ruotsia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa lukuun ottamatta sekä tuotaessa eläimiä Irlantiin, Ruotsiin ja Yhdistyneeseen kuningaskuntaan asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II olevan B osan 2 jaksossa ja C osassa luetelluista kolmansista maista.

*2 artikla*

Mallitodistus esitetään liitteessä.

*3 artikla*

Todistus koostuu yhdestä liuskasta, joka on laadittu vähintään päämääräjäsenvaltion ja englannin kielellä. Se on täytettävä suuraakkosin päämääräjäsenvaltion tai englannin kielellä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 1.

Todistuksen osien I—V on oltava lähettävän maan toimivaltaisen viranomaisen nimeämän virkaeläinlääkärin tai toimivaltaisen viranomaisen hyväksymän eläinlääkärin antamia ja allekirjoittamia. Jälkimmäisessä tapauksessa toimivaltaisen viranomaisen on vahvistettava todistus. Osien VI—VII, jos niitä tarvitaan, on oltava sellaisen eläinlääkärin täyttämiä ja allekirjoittamia, jolla on lupa harjoittaa eläinlääkintää lähettäjamaassa.

Todistukseen on liitettävä todistusasiakirjat tai niiden varmennetut kopiot, rokotustiedot ja serologisen testin tulokset mukaan luettuina. Asiakirjoissa on oltava kyseisen eläimen tunnistetiedot.

#### 4 artikla

Osassa IV tarkoitetun rokotuksen on oltava inaktivoitu rokote, joka on valmistettu vähintään Maailman eläintautijärjestön (OIE) diagnostisia testejä ja rokotteita käsittelevän käsikirjan mukaisesti.

#### 5 artikla

Todistus on voimassa jäsenvaltiosta toiseen kuljettamista varten neljä kuukautta todistuksen myöntämispäivästä tai osassa IV olevan rokotuksen voimassaolon päättymispäivään, sen mukaan kumpi ajankohdista on aikaisemmin.

Todistusta ei voi käyttää eläimille, jotka ovat peräisin tai jotka on valmisteltu maissa, joita ei ole lueteltu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II, kun niitä kuljetetaan Irlantiin, Ruotsiin tai Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, jolloin sovelletaan kansallisia sääntöjä.

#### 6 artikla

Kun kuljetus tapahtuu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II olevan B osan 2 jaksossa ja C osassa luetellusta kolmannesta maasta, asetuksen (EY) N:o 998/2003 8 artiklan 1 kohdan a alakohdassa olevia säännöksiä sovelletaan ainoastaan, jos kyseessä on

- suora kuljetus päämääräjäsenvaltioon, tai
- kuljetus, johon sisältyy ainoastaan oleskelu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II olevan B osan 2 jaksossa ja C osassa luetellussa yhdessä tai useammassa maassa lähettävän kolmannen maan ja päämääräjäsenvaltion välillä.

Suora kuljetus voi kuitenkin tapahtua ilma- tai meriteitse sellaisen kolmannen maan kautta, jota ei ole lueteltu liitteessä II, jos eläin pysyy kansainvälisen lentokentän alueella kyseisessä maassa tai pysyy suljettuna laivassa.

#### 7 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 3 päivästä heinäkuuta 2004.

#### 8 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*



*LIITE*

Asetuksen (EY) N:o 998/2003 8 artiklan 4 kohdassa säädetty mallitodistus lemmikkieläiminä pidettävien koirien, kissojen, hillerien ja frettien kolmansista maista tulevia muita kuin kaupallisia kuljetuksia varten.



**ELÄINLÄÄKÄRINTODISTUS**  
**KOTIELÄIMINÄ PIDETTÄVILLE KOIRILLE, KISSOILLE,**  
**HILLEREILLE JA FRETEILLE, JOTKA TUODAAN**  
**EUROOPAN YHTEISÖÖN,**  
**MUITA KUIN KAUPALLISIA KULJETUKSIA VARTEN**  
**(Asetus (EY) N:o 998/2003)**

VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC DOGS, CATS AND FERRETS ENTERING THE  
 EUROPEAN COMMUNITY FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENTS (Regulation (EC) No 998/2003)

**Eläimen LÄHETTÄVÄ maa** COUNTRY of dispatch of the animal: \_\_\_\_\_

**Todistuksen sarjanumero** Serial number of the Certificate: \_\_\_\_\_

I MUKANA MATKUSTAVA ELÄIMEN OMISTAJA / ELÄIMESTÄ VASTAAVA HENKILÖ OWNER/RESPONSIBLE PERSON ACCOMPANYING THE ANIMAL	
Etunimi First name:	Sukunimi Surname:
Katuosoite Address:	
Postinumero Postcode:	Postitoimipaikka City:
Maa Country:	Puhelin Telephone:

II ELÄIMEN KUVAUS DESCRIPTION OF THE ANIMAL	
Laji Species	Rotu Breed:
Sukupuoli Sex:	Turkki (väri ja tyyppi) Coat (colour and type):
Syntymäaika Date of birth:	

III ELÄIMEN TUNNISTUSTIEDOT IDENTIFICATION OF THE ANIMAL	
Mikrosirun numero Microchip number:	
Mikrosirun sijainti Location of microchip:	Mikrosirun asettamispäivä Date of microchipping:
Tatuointinumero Tattoo number:	Tatuointipäivä Date of tattooing:

IV RAIVOTAUTIROKOTUS VACCINATION AGAINST RABIES		
Rokotteen nimi ja valmistaja Manufacturer and name of vaccine:		
Eränumero Batch number:	Rokotuspäivä Vaccination date:	Voimassaoloaika Valid until:

V SEROLOGINEN TUTKIMUS RAIVOTAUDIN VARALTA (jos vaaditaan) RABIES SEROLOGICAL TEST (when required)
Olen nähnyt virallisen pöytäkirjan eläimelle suoritetun serologisen tutkimuksen tuloksista. Tutkimus tehtiin _____ (pp/kk/vvvv) otetusta näytteestä EU-hyväksytyssä laboratoriossa, ja määrittäminen osoittaa, että neutralisoivien vasta-aineiden pitoisuus on vähintään 0,5 ky/ml. I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) _____, and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0.5 IU/ml.

<b>VIRKAEÄINLÄÄKÄRI TAI TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN HYVÄKSYMÄ ELÄINLÄÄKÄRI (*)</b> (jälkimmäisessä tapauksessa toimivaltaisen viranomaisen on vahvistettava todistus) <b>OFFICIAL VETERINARIAN OR VETERINARIAN AUTHORISED BY THE COMPETENT AUTHORITY*</b> (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)	
Etunimi First name:	Sukunimi Surname:
Katuosoite Address:	ALLEKIRJOITUS, PÄIVÄYS JA LEIMA SIGNATURE, DATE & STAMP:
Postinumero Postcode:	
Postitoimipaikka City:	
Maa Country:	
Puhelin Telephone:	
(*) Tarpeeton yliviivataan Delete as applicable	

<b>TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS</b> (ei tarvita, jos todistus on virkaeläinlääkärin allekirjoittama) <b>ENDORSEMENT BY THE COMPETENT AUTHORITY</b> (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)
PÄIVÄYS JA LEIMA DATE & STAMP:

<b>VI KÄSITTELY PUNKKEJA VASTAAN (jos vaaditaan) TICK TREATMENT</b> (when required)	
Tuotteen nimi ja valmistaja Manufacturer and name of product:	
Käsittelyn päivämäärä ja kellonaika (pp/kk/vvvv, ja kellonaika merkitään numeroin 00–24) Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):	
Eläinlääkärin nimi Name of veterinarian:	
Katuosoite Address:	ALLEKIRJOITUS, PÄIVÄYS JA LEIMA SIGNATURE, DATE & STAMP:
Postinumero Postcode:	
Postitoimipaikka City:	
Maa Country:	
Puhelin Telephone:	

<b>VII KÄSITTELY EKINOKOKKOOSIA VASTAAN (jos vaaditaan) ECHINOCOCCUS TREATMENT</b> (when required)	
Tuotteen nimi ja valmistaja Manufacturer and name of product:	
Käsittelyn päivämäärä ja kellonaika (pp/kk/vvvv, ja kellonaika merkitään numeroin 00–24) Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):	
Eläinlääkärin nimi Name of veterinarian:	
Katuosoite Address:	ALLEKIRJOITUS, PÄIVÄYS JA LEIMA SIGNATURE, DATE & STAMP:
Postinumero Postcode:	
Postitoimipaikka City:	
Maa Country:	
Puhelin Telephone:	

**OHJEITA**

1. Eläimen tunniste (tatuointi tai mikrosiru) on tarkistettava ennen merkintöjen tekemistä todistukseen.
2. Käytetyn raivotautirokotteen on oltava OIE:n standardien mukaisesti valmistettu inaktivoitu rokote.
3. Todistus on **voimassa neljä kuukautta** virkaeläinlääkärin **allekirjoituksesta** tai toimivaltaisen viranomaisen vahvistuksesta taikka osassa IV olevan rokotuksen voimassaolon päättymispäivään asti, sen mukaan mikä näistä ajankohdista on aikaisemmin.
4. Eläimiä, jotka ovat peräisin tai jotka on valmisteltu kolmansissa maissa, joita ei ole lueteltu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II, ei saa tuoda Irlantiin, Ruotsiin tai Yhdistyneeseen kuningaskuntaan suoraan eikä muun liitteessä II luetellun maan kautta, jollei niitä saateta vaatimustenmukaisiksi kansallisten sääntöjen kanssa.

**SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖKSET (asetus (EY) N:o 998/2003)****A) TUOMINEN MUUHUN JÄSENVALTIOON KUIN IRLANTIIN, RUOTSIIN JA YHDISTYNEESEEN KUNINGASKUNTAAN**

- 1) asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II luetellusta kolmannelta maasta: Osat I, II, III, ja IV on täytettävä (ja osa VII Suomen osalta). Jos eläin kuljetetaan edelleen Suomeen, on täytettävä osa VII, jos Irlantiin, Ruotsiin tai Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, on täytettävä osat V, VI ja VII kansallisten sääntöjen mukaisesti, ja ne voidaan täyttää asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II luetellussa maassa.
- 2) kolmannelta maasta, jota ei ole lueteltu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II: Osat I, II, III, IV ja V on täytettävä (ja VII Suomen osalta). Osassa V tarkoitettu näyte on oltava otettu yli kolme kuukautta ennen tuontia. Jos eläin kuljetetaan edelleen Irlantiin, Ruotsiin tai Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, ks. huomautus 4. Jos eläin kuljetetaan edelleen Suomeen, osa VII on täytettävä (ks. A1 edellä).

**B) TUOMINEN IRLANTIIN, RUOTSIIN JA YHDISTYNEESEEN KUNINGASKUNTAAN**

- 1) asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II luetellusta kolmannelta maasta: Osat I, II, III, IV, V, VI ja VII on täytettävä (osat III, V, VI ja VII kansallisten sääntöjen mukaisesti).
- 2) kolmannelta maasta, jota ei ole lueteltu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II: Todistus ei ole voimassa – ks. huomautus 4.

**NOTES FOR GUIDANCE**

1. *Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.*
2. *The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.*
3. *The certificate is **valid for 4 months after signature** by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, whichever is earlier.*
4. *Animals from, or prepared in, third countries not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003, may not enter Ireland, Sweden or the United Kingdom, either directly or via another country listed in Annex II unless brought into conformity with national rules.*

**CONDITIONS APPLYING (Regulation (EC) No 998/2003)****A) ENTRY IN A MEMBER STATE OTHER THAN IRELAND, SWEDEN AND TO UNITED KINGDOM**

- 1) *from a third country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, and IV must be completed (and VII for Finland)  
In case of a subsequent movement to Finland, Part VII and to Ireland, Sweden or the United Kingdom, Parts V, VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003*
- 2) *from a third country not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in part V must have been taken more than three months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Sweden or the United Kingdom - See Note 4. In case of a subsequent movement to Finland, Part VII must be completed (see A)1) above)*

**B) ENTRY IN IRELAND, SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM**

- 1) *from a third country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, IV, V, VI and VII must be completed (parts III, V, VI and VII complying with national rules)*
- 2) *from a third country not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid - See note 4*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 23 päivänä helmikuuta 2004,

**Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/18/EY säädettyjen rekisterien toimintaa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta muuntogeenisten organismien geneettisiä muunnoksia koskevien tietojen tallentamiseksi**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 540)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/204/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön ja neuvoston direktiivin 90/220/ETY kumoamisesta 12 päivänä maaliskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/18/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 31 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2001/18/EY vaaditaan, että muuntogeenisistä organismeista, jäljempänä 'GMO', tehtävässä ilmoituksessa annetaan erilaisia tietoja. Vaaditut tiedot liittyvät yksittäiseen GMO:iin sinänsä sekä sen levitysympäristöön ja GMO:n ja vastaanottavan ympäristön väliseen vuorovaikutukseen, mahdolliset ihmisten terveyteen kohdistuvat vaikutukset mukaan luettuina.
- (2) GMO:ien tarkoituksellista levittämistä koskeviin ilmoituksiin vaaditut tiedot luetaan direktiivin 2001/18/EY liitteessä III. Mainitun direktiivin liitteessä IV kuvataan yleisesti ne lisätiedot, jotka on toimitettava GMO:ien markkinoille saattamista koskevassa ilmoituksessa. Siinä määritellään myös tiedot, jotka vaaditaan merkinnöissä, kun GMO:ija saatetaan markkinoille tuotteina tai tuotteissa. Osa näistä lisätiedoista olisi kerättävä yhteen tai useampaan rekisteriin. Tämä koskee erityisesti geneettisiin muunnoksiin liittyviä tietoja, joita voidaan käyttää markkinoille saattamisen jälkeisen valvonnan ja tarkastusten helpottamiseksi tiettyjen GMO-tuotteiden osoittamisessa ja tunnistamisessa, mukaan luettuina tiedot, jotka koskevat direktiivin 2001/18/EY nojalla asetettuihin kynnysarvoihin liittyviä osoitusmenetelmiä.
- (3) Direktiivin 2001/18/EY 31 artiklan 2 kohdan mukaan komission on perustettava yksi tai useampi rekisteri, jäljempänä 'rekisterit', kyseisen direktiivin liitteessä IV olevan A kohdan 7 alakohdassa määriteltyjen, GMO:ien geneettisiä muunnoksia koskevien tietojen tallentamiseksi.
- (4) Tiedoista olisi tarvittaessa käytävä ilmi toimivaltaiselle viranomaiselle toimitettuja GMO-näytteitä tai sen perintöainesta sisältäviä näytteitä koskevat tiedot sekä yksityiskohtaiset tiedot nukleotidisekvensseistä tai muut tiedot,

joita tarvitaan GMO-tuotteen ja sen jälkeläisten tunnistamisessa, mukaan luettuina tiedot GMO-tuotteen osoittamis- ja tunnistamisen menetelmistä ja kokeellisesta aineistosta, josta käyvät ilmi ilmoitetun menetelmän validointiparametrit.

- (5) Vahvistettaessa luetteloa tiedoista, jotka näihin rekistereihin on kirjattava, on otettu huomioon se, että muita tietoja — kuten tiedot ympäristöriskien arvioinnista, tieteelliset tutkimukset, joissa osoitetaan tuotteen turvallisuus, sekä mahdollisuuksien mukaan viittaukset riippumattomiin ja vertaisarvioituihin tutkimuksiin ja tunnistus- ja osoittamisen menetelmien viitteet ja kaikki muut ilmoittajan antamat tiedot, GMO:n tai GMO:ien seuranta ja hätätilanteita varten tarkoitettujen menetelmien ja suunnitelmien sekä markkinoille saattamisen jälkeisen seurannan tulokset — on periaatteessa saatavilla direktiivin 2001/18/EY, muuntogeenisten organismien valtioiden rajat ylittävistä siirroista 15 päivänä heinäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1946/2003<sup>(2)</sup> ja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001<sup>(3)</sup> asiaa koskevien säännösten mukaisesti, eikä niitä sen vuoksi tarvitse kirjata.
- (6) Avoimuuden takaamiseksi ja asetuksen (EY) N:o 1049/2001 mukaisesti rekisterien olisi oltava jäsenvaltioiden ja komission lisäksi myös yleisön saatavilla. Tästä syystä rekistereihin olisi sisällyttävä kaksi tietokokonaisuutta, joista toinen on yleisön ja toinen ainoastaan jäsenvaltioiden, komission ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen saatavilla. Ensimmäiseen tietokokonaisuuteen olisi sisällyttävä kaikki rekistereihin tallennetut tiedot lukuun ottamatta tietoja, joita ei voida luovuttaa luottamuksellisuuteen liittyvistä syistä direktiivin 2001/18/EY 25 artiklan mukaisesti erityisesti taloudellisten etujen suojaamiseksi; ja toisen tietokokonaisuuden olisi koostuttava luottamuksellisista lisätiedoista. Yksittäisiä tiedonsaantipyynnöitä on käsiteltävä asetuksen (EY) N:o 1049/2001 mukaisesti; siinä esitetyissä poikkeamisissa kuitenkin säädetään samojen etujen suojasta kuin direktiivin 2001/18/EY 25 artiklassa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 106, 17.4.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1830/2003 (EUVL L 268, 18.6.2003, s. 24).

<sup>(2)</sup> EUVL L 287, 5.11.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

- (7) Osoitus- ja tunnistusmenetelmien, mukaan luettuina direktiivin 2001/18/EY nojalla asetettuihin kynnysarvoihin liittyvät osoitusmenetelmät, on oltava jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten, tarkastuslaitosten ja laboratorioiden sekä komission saatavilla luvan voimassaoloaikana ja riittävän ajan voimassaoloajan päättymisen jälkeen.
- (8) Ajankohtana, jolloin toimivaltainen viranomainen toimittaa tiedot komissiolle niiden merkitsemiseksi rekistereihin, tietyt tiedot, kuten luvan myöntämispäivä tai tunnistus- ja osoitusmenetelmän validointiparametrit, eivät ehkä ole vielä tiedossa. Lisäksi luvan voimassaoloaikana ja jopa jonkin aikaa sen päättymisen jälkeen voi olla tarpeellista saattaa ajan tasalle tietoja, jotka koskevat esimerkiksi osoitus- ja tunnistusmenetelmiä, kaupallisia nimiä tai vastuuhenkilöitä. Tämän vuoksi olisi säädettävä rekisterien pitämistä ajan tasalla.
- (9) Geneettisen muuntamisen menetelmien tai vastaavien osoitus- ja tunnistusmenetelmien, mukaan luettuina direktiivin 2001/18/EY nojalla asetettuihin kynnysarvoihin liittyvät osoitusmenetelmät, tuleva kehitys saattaa edellyttää tämän päätöksen mukauttamista tekniikan kehitykseen. Myös yhteisön lainsäädännön kehitys saattaa edellyttää tämän päätöksen mukauttamista johdonmukaisuuden ja tehokkuuden takaamiseksi.
- (10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 2001/18/EY 30 artiklan 1 kohdalla perustetun komitean lausunnon mukaiset.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Tässä päätöksessä vahvistetaan yksityiskohtaiset järjestelyt sellaisten rekisterien, jäljempänä 'rekisterit', toiminnalle, jotka komissio perustaa direktiivin 2001/18/EY 31 artiklan 2 kohdan mukaisesti muuntogeenisten organismien, jäljempänä 'GMO', geneettisiä muunnoksia koskevien tietojen tallentamista varten.

### 2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettuihin tietoihin on sisällyttävä 3 artiklan säännösten mukaisesti yksityiskohtaiset tiedot nukleotidisekvensseistä tai muut tiedot, joita tarvitaan GMO-tuotteen ja sen jälkeläisten tunnistamisessa, kuten tiedot GMO-tuotteen osoitus- ja tunnistusmenetelmistä, mukaan luettuina direktiivin 2001/18/EY nojalla asetettuihin kynnysarvoihin liittyvät osoitusmenetelmät, sekä tiedot kokeellisesta aineistosta, josta käy ilmi menetelmän validointi.

Näiden rekistereiden on oltava johdonmukaisia ja yhteensopivia muun asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön perusteella perustettujen rekisterien kanssa.

### 3 artikla

Rekistereihin on tehtävä seuraavat merkinnät:

- a) ilmoittajaa ja vastuuhenkilöitä koskevat tiedot:
- i) ilmoittajan nimi ja täydellinen osoite;
  - ii) markkinoille saattamisesta vastaavan yhteisöön sijoittautuneen henkilön nimi ja täydellinen osoite riippumatta siitä, onko kyseessä valmistaja, maahantuojaja vai jakelija, jos tämä henkilö ei ole sama kuin ilmoittaja;
- b) yleiset tiedot kyseisistä GMO:(i)sta:
- i) GMO-tuotteiden kaupalliset nimet ja niiden sisältämien GMO:ien nimet, mukaan luettuina vastaanottajaorganismien tai tarvittaessa emo-organismien tieteellinen nimi ja yleiskielinen nimi;
  - ii) tuotteisiin sisältyvien GMO:ien yksilölliset tunnisteet;
  - iii) jäsenvaltio, jossa ilmoitus on tehty;
  - iv) ilmoituksen numero;
  - v) GMO:(i)en hyväksymispäätös;
- c) inserttiä koskevat tiedot:
- i) tiedot osoitusmenetelmän kehittämisessä käytetyn insertin nukleotidisekvenssistä, mukaan luettuna tapauksen mukaan insertin täydellinen sekvenssi, sen molemmilla puolilla sijaitsevien isäntä-DNA:n sekvenssien emäsparien määrä, joka on tarvittu muunnostapahtumaan perustuvan osoitusmenetelmän kehittämiseen, direktiivin 2001/18/EY nojalla asetettuihin kynnysarvoihin liittyvät osoitusmenetelmät, julkisten tietokantojen tallennusnumerot ja viitteet, joissa on insertin tai sen osien sekvenssitiedot;
  - ii) yksityiskohtainen kartta insertin DNA:sta, mukaan luettuina kaikki geneettiset elementit, koodaavat ja muut alueet sekä niiden järjestys ja suunta;
- d) osoitus- ja tunnistusmenetelmiä koskevat tiedot:
- i) kuvaus osoitus- ja tunnistustekniikoista muunnostapahtumaan perustuvaa osoittamista varten, mukaan luettuina tapauksen mukaan direktiivin 2001/18/EY nojalla vahvistettuihin kynnysarvoihin liittyvät osoitusmenetelmät;
  - ii) tiedot osoitukseen ja tunnistukseen käytettävistä työkaluista, esimerkiksi PCR-alukkeet ja vasta-aineet;
  - iii) tapauksen mukaan tiedot validointiparametreista kansainvälisten ohjeistojen mukaisesti;
- e) näytteiden toimittamista, säilyttämistä ja luovuttamista koskevat tiedot:
- i) kontrollinäytteiden toimittamisesta, säilyttämisestä ja luovuttamisesta vastaavan henkilön (vastaavien henkilöiden) nimi ja osoite;
  - ii) säilytettyjä näytteitä koskevat tiedot, esimerkiksi materiaalin laatu, geneettinen karakterisointi, säilytettävän materiaalin määrä, stabiilisuus, säilytysolosuhteiden asianmukaisuus ja varastointikestävyys.

*4 artikla*

Rekisterit asetetaan yleisön saataville direktiivin 2001/18/EY 25 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 1049/2001 mukaisesti.

Rekistereihin merkityt tiedot jaetaan seuraaviin tietokokonaisuuksiin:

- a) yleisön saatavilla olevat tiedot;
- b) luottamuksellisia lisätietoja sisältävät tiedot, jotka ovat ainoastaan jäsenvaltioiden, komission ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen saatavilla.

*5 artikla*

Toimivaltaisten jäsenvaltioiden on koottava direktiivin 2001/18/EY 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti saamistaan ilmoituksista kaikki tämän päätöksen 3 artiklassa luetellut tiedot. Niiden on toimitettava kyseiset tiedot komissiolle komission tätä tarkoitusta varten toimittamalla ilmoituslomakkeella joko samaan aikaan kuin ne toimittavat arviointikertomuksen tai viimeistään kaksi viikkoa tämän jälkeen, jotta komissio voi merkitä tiedot rekistereihin. Lomakkeen voi täyttää ilmoittaja, mutta toimivaltaisen viranomaisen on todennettava lomakkeen sisältö.

Tietojen päällekkäisyyden välttämiseksi voidaan käyttää linkkejä muihin rekistereihin tai tietokantoihin, kuten ilmoitusten tiivistelmälomakkeisiin, Euroopan elintarvikeviranomaisen lausun-

toon, toimivaltaisen viranomaisen arviointiraporttiin, Cartagena bioturvaluuspöytäkirjalla perustettuun bioturvallisuuden tiedonvälitysjärjestelmään ja yhteisen tutkimuskeskuksen molekyylirekisteriin.

*6 artikla*

Toimivaltaisten viranomaisten on välitettävä kaikki rekisterien ajan tasalle saattamiseen liittyvät tiedot komissiolle kahden viikon kuluessa tietojen vastaanottamisesta. Nämä tiedot on merkittävä rekistereihin kahden viikon kuluessa niiden vastaanottamisesta.

*7 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Margot WALLSTRÖM  
*Komission jäsen*



**KOMISSION PÄÄTÖS,****tehty 1 päivänä maaliskuuta 2004,****siirtymäajan toimenpiteistä Tšekistä, Virosta, Kyproksesta, Latviasta, Liettuaista, Unkarista, Maltasta, Puolasta, Sloveniasta ja Slovakiasta peräisin olevien naudoista, sioista, lampaista, vuohista ja hevoseläimistä saatujen siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäistä kauppaa varten***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 574)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2004/205/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 42 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tšekistä, Virosta, Kyproksesta, Latviasta, Liettuaista, Unkarista, Maltasta, Puolasta, Sloveniasta ja Slovakiasta ("uusista jäsenvaltioista") peräisin olevien ja yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitettujen naudoista, sioista, lampaista, vuohista ja hevoseläimistä saatujen siemennesteen, munasolujen ja alkioiden on 1 päivästä toukokuuta 2004 täytettävä asianmukaisessa yhteisön lainsäädännössä vahvistetut edellytykset.
- (2) Kyseisiin tuotteisiin sovelletaan erityisesti eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia, jotka on vahvistettu eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä naudansukuisten kotieläinten pakastetun siemennesteen kaupassa ja tuonnissa 14 päivänä kesäkuuta 1998 annetussa neuvoston direktiivissä 88/407/EY<sup>(1)</sup>, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä naudansukuisten kotieläinten alkioiden kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 25 päivänä syyskuuta 1989 annetussa neuvoston direktiivissä 89/556/EY<sup>(2)</sup>, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siansukuisten kotieläinten siemennesteen kaupassa ja tuonnissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa neuvoston direktiivissä 90/429/EY<sup>(3)</sup> ja eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin, kuin niitä eivät koske direktiivin 90/425/EY liitteessä A olevassa I

jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säädösten eläinten terveyttä koskevat vaatimukset, 13 päivänä heinäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/65/EY<sup>(4)</sup>.

- (3) Joitakin näistä eläinperäisistä tuotteista, jotka on saatu uusista jäsenvaltioista ennen liittymispäivää, voi vielä olla varastoissa liittymispäivän jälkeen. Kyseiset eläinperäiset tuotteet eivät kuitenkaan välttämättä täytä kaikkia yhteisön sisäiseen kauppaan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia.
- (4) Jotta edistetään siirtymistä uusista jäsenvaltioista peräisin oleviin tuotteisiin nykyisin sovellettavasta järjestelmästä järjestelmään, jossa sovelletaan eläinten terveyttä koskevaa yhteisön lainsäädäntöä, on aiheellista säätää kyseisten tuotteiden kauppaan sovellettavista siirtymäkauden toimenpiteistä.
- (5) Liittymisasiakirjan 53 artiklassa määrätään, että uusien jäsenvaltioiden on katsottava saaneen tiedon tästä päätöksestä liittymishetkellä.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan nautojen, sikojen, lampaiden, vuohien ja hevoseläinten siemennesteseen, munasoluihin ja alkioihin, joihin sovelletaan direktiiveissä 88/407/EY, 89/556/EY, 90/429/EY ja 92/65/EY vahvistettuja eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia ja jotka on saatu ennen 1 päivää toukokuuta 2004 Tšekissä, Virossa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuaissa, Unkarissa, Maltassa, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa ("uusissa jäsenvaltioissa").

<sup>(1)</sup> EYVL L 194, 22.7.1988, s. 10. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2004/101/EY (EUVL L 30, 4.2.2004, s. 15).

<sup>(2)</sup> EYVL L 302, 19.10.1989, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 62. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

<sup>(4)</sup> EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1398/2003 (EUVL L 198, 6.8.2003, s. 3).

*2 artikla*

Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita ei saa lähettää toisiin jäsenvaltioihin 1 päivästä toukokuuta 2004.

*3 artikla*

1. Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa säädetään, 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita voidaan 1 päivän toukokuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä aikana:

- a) lähettää muihin uusiin jäsenvaltioihin edellyttäen, että
- i) vastaanottava jäsenvaltio sallii lähetyksen,
  - ii) noudatetaan vastaanottavan jäsenvaltion ennen 1 päivää toukokuuta 2004 vahvistamia edellytyksiä;
- b) saattaa yhteisön sisäiseen kauppaan edellyttäen, että:
- i) tuotteet on saatu laitoksista tai ryhmiltä, joilla on lupa harjoittaa vientiä yhteisöön,
  - ii) tuotteisiin on merkitty kyseiselle laitokselle tai ryhmälle annettu viennin sallimista yhteisöön koskeva hyväksyntänumero.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden lähetyksissä on oltava mukana eläinten terveystodistus, jossa on seuraava, virkaeläinlääkäriin allekirjoittama lisävaraus:

”Nautojen, sikojen, lampaiden, vuohien tai hevoseläinten (tarpeeton yliviivataan) siemennestettä, munasoluja tai alkioita (tarpeeton yliviivataan), joka on / jotka ovat komission päätöksessä 2004/205/EY (\*) vahvistettujen vaatimusten mukaista/mukaisia ja saatu ennen 1 päivää toukokuuta 2004.

(\*) EUVL L 65, 3.3.2004, s. 23.”

*4 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän päätöksen noudattamisen edellyttämät toimenpiteet ja julkaistava kyseiset toimenpiteet. Niiden on ilmoitettava niistä komissiolle viipymättä.

*5 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että vuoden 2003 liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin sitä sovelletaan liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

*6 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*